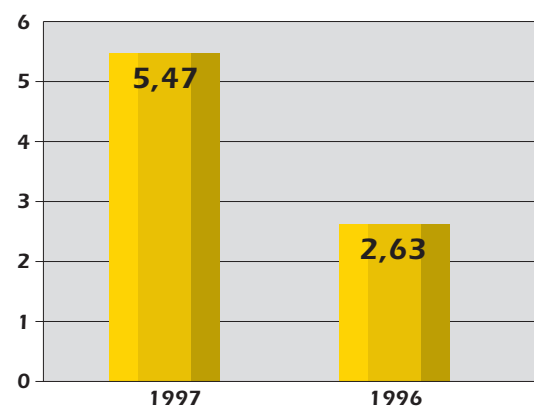
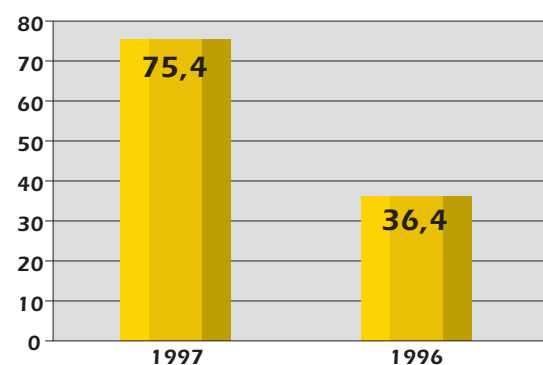
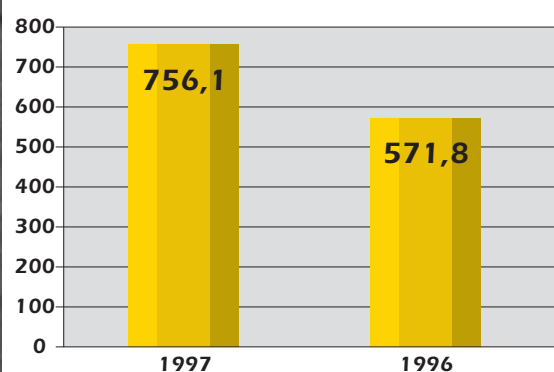


Najważniejsze wyniki 1997 roku

Highlights of the year 1997

	1997	1996
Przychody netto ze sprzedaży (mln PLN) Net sales	756,1	571,8
Zysk netto (mln PLN) Net profit	75,4	36,4
Zysk na akcję netto (PLN) Net income per share	5,47	2,63



Rys historyczny i działalność Spółki w 1997 roku.

The history and present position of T.C. Dębica S.A. summary of activities in 1997



Budowę fabryki opon w Dębicy rozpoczęto w 1937 roku. Dwa lata później wyprodukowano w niej pierwsze opony. 1991 rok był przełomowym w historii Firmy. Rozpoczął się wtedy pierwszy etap prywatyzacji, czyli przekształcenie Firmy w jednoosobową Spółkę Skarbu Państwa. Pierwsze notowanie akcji Spółki na Warszawskiej Giełdzie Papierów Wartościowych odbyło się 24 listopada 1994 roku. Uwieńczenie procesu prywatyzacji przypadło na 2 grudnia 1995 roku, kiedy to sprzedano inwestorowi strategicznemu The Goodyear Tire & Rubber Company pakiet akcji Spółki.

W wyniku podwyższenia kapitału akcyjnego przeprowadzonego początkiem 1996 roku, amerykański koncern objął większościowy pakiet akcji tj. 50,79%.

Dwa lata współpracy to okres bardzo dynamicznych przemian mających na celu dostosowanie Firmy do międzynarodowych standardów produkcji i zarządzania obowiązujących w całym koncernie. Przemiany objęły praktycznie każdą dziedzinę, począwszy od struktury organizacyjnej

poprzez finanse, handel, a kończąc na energetyce i inwestycjach w uruchomienie produkcji całostalowych opon ciężarowych. Już w kwietniu 1996 r. zainaugurowano sprzedaż opon całostalowych do samochodów ciężarowych DĘBICA 4EVER. 5 sierpnia 1997 roku odbyło się uroczyste wmurowanie aktu erekcyjnego pod budowę nowoczesnej hali. Dzięki temu możliwe będzie znaczne zwiększenie produkcji tych opon.

Decyzją władz Goodyear, w 1997 roku przeniesiono z Fuldy (Niemcy) i z Amiens (Francja) do Dębicy produkcję ogumienia dla rolnictwa, a także produkcję dętek z tureckiej fabryki Goodyear. Dzięki temu T.C. Dębica S.A. jest dziś jedynym producentem dętek w rodzinie Goodyear w Europie.

W Spółce trwa obecnie ważna i kosztowna inwestycja polegająca na gruntownej przebudowie systemu energetycznego. Dotychczas używany węgiel zostanie zastąpiony przez gaz ziemny, co zdecydowanie zmniejszy emisję zanieczyszczeń do atmosfery.

Ciągła troska o jakość produktu i satysfakcję klienta powoduje, że w Spółce wciąż prowadzone są prace nad wprowadzaniem coraz doskonalszych systemów zapewnienia jakości. Efektem tego było uzyskanie w 1995 roku certyfikatu jakości ISO 9001. W 1997 roku T.C. Dębica S.A. jako pierwsza firma w Polsce otrzymała certyfikat jakości QS 9000.

Kilkuletnia współpraca z Goodyear umożliwiła Spółce dynamiczny rozwój poprzez dostęp do kapitału, nowoczesnych technologii i standardów zarządzania, nowych rynków zbytu.

Współdziałanie z The Goodyear Tire & Rubber Company dla Firmy Oponiarskiej Dębica Spółka Akcyjna, oznacza szansę na szybki rozwój produkcji i sprzedaży opon i dętek pod własną marką. Obecność w Spółce koncernu Goodyear, to także szansa dla społeczności lokalnych do nawiązania szerokich kontaktów z krajami i miastami, w których posiada on swoje filie i zakłady.



Construction of the tire company in Dębica commenced in 1937, and two years later they manufactured their first tire. Over 50 years later, in 1991, a turning point in the company's history occurred when the first stage of the privatization process was initiated. Milestones of this process have been the transformation of the then state enterprise into a company with sole state participation and the first quotation of the company's securities on the Warsaw Stock Exchange on November 24, 1994. The privatization process culminated on December 2, 1995, when a strategic investor, The Goodyear Tire & Rubber Company, bought a package T.C. Dębica S.A. shares. A later investment made Goodyear the majority stockholder with a 50.79% share holding.

The past two years of cooperation between The Goodyear Tire & Rubber Company and T.C. Dębica S.A. have been marked by an extensive restructuring of the company to make it comply with production and management standards implemented throughout Goodyear affiliates worldwide. The restructuring process covered practically all aspects of T.C. Dębica S.A. activities and ranged from the company's organizational structure, through the management of financial and trade operations; and from new investments in the energy system to the production of heavy truck steel-steel tires.

As early as April 1996, the sales of steel-steel DĘBICA 4EVER tires began; and on August 5, 1997, the cornerstone was laid for the construction of a modern production hall which will eventually enable a considerable increase in the production of these tires.

In 1997 Goodyear moved the production of tires for its agricultural sector from Fulda, Germany and Amiens, France to Dębica. In addition, the production of tubes was moved from a Goodyear plant in Turkey to T.C. Dębica S.A making the company the sole Goodyear tube producer in Europe.

Currently an important, yet expensive investment is being implemen-

ted: the complete restructuring of the energy system. The old coal system is being replaced with a new natural gas system which will considerably decrease air pollution.

With product quality and customer satisfaction in mind, the company has continued to implement more and more effective quality control systems. In 1995, these efforts resulted in being awarded the ISO 9001 Certificate; while in 1997, T.C. Dębica S.A. became the first Polish company to be awarded the QS 9000 Quality Certificate.

Cooperating with The Goodyear Tire & Rubber Company has allowed extensive company development due to the access of capital resources, up-to-date technology, modern management standards and new markets. Additionally, it is an opportunity for T.C. Dębica S.A. to extend its tire and tube production and increase sales volumes under its own trademark. The collaboration also creates opportunities for the local community to establish various beneficial links with countries and towns in which Goodyear has branches and plants.



Sylvain G. Valensi

Przewodniczący Rady Nadzorczej
T.C. Dębica S.A.
Wiceprezes Goodyear Europa
Vice President Europe
The Goodyear Tire
& Rubber Company
Chairman of the Supervisory
Board

Szanowni Akcjonariusze.

Bardzo się cieszę, że mogę oddać w Wasze ręce trzeci raport roczny T.C. Dębica S.A. od 1995, kiedy połączyła ona siły z koncernem Goodyear. Droga, którą od tego czasu przeszliśmy, jest naznaczona pokaźnymi osiągnięciami. Jako Wiceprezes Goodyear Europa i Przewodniczący Rady Nadzorczej Dębicy, posiadam rzadki przywilej śledzenia ewolucji współpracy pomiędzy Dębicą a Goodyear z bliska oraz szacowania korzyści z niej płynących dla obu firm. Gdy spoglądam wstecz, na minione lata, a szczególnie na rok 1997, staje się dla mnie oczywiste, że mariaż naszych firm zwyciężony został wielkim sukcesem.

Dębica jest producentem, który coraz bardziej liczy się na europejskim rynku oponiarskim. Uznanie, jakim cieszy się spółka przez wzgląd na jakość jej wyrobów, znajduje odzwierciedlenie w fakcie przyznania jej świadectwa jakości QS 9000. Dębica jest pierwszą polską firmą, która spełnia te niezwykle wymagające normy jakościowe, określane przez wiodących w świecie producentów samochodów. W roku ubiegłym w firmie wprowadzono w życie zakrojone na wielką skalę programy inwestycyjne, które były skierowane na dalszą poprawę konkurencyjności, wydajności oraz ochrony środowiska naturalnego. Jednym z przykładów takich inwestycji może być położenie kamienia węgielnego pod zakład produkcji ciężarowych opon całostalowych. Wprowadzenie produkcji nowoczesnych opon całostalowych do samochodów ciężarowych pozwoli zwiększyć udział firmy w tym rynku, co w konsekwencji doprowadzi do zwiększenia potencjalnego zysku oraz wartości akcji Dębicy.

Dear Shareholders.

It is a great pleasure for me to present the third T.C. Dębica S.A. annual report since this company joined forces with Goodyear in 1995. Since that time, we have gone from strength to strength. As Goodyear Vice President for the Europe Region and Chairman of the Supervisory Board of Dębica I have the unique privilege to follow the evolution of the Dębica-Goodyear relationship very closely and to appreciate the benefits to both companies. Looking back over the past years, particularly 1997, it is obvious that this marriage is a big success.

Dębica is a growing force in the European tire market. The recognition gained by the company for its quality products is exemplified by the award of the QS 9000 quality certification. Dębica is the first company in Poland to obtain this extremely demanding certification defined by leading car manufacturers. 1997 saw the launch or the implementation of major investment programs, further improving competitiveness, efficiency and protection of the environment. For instance the cornerstone in the foundation of the future medium radial truck manufacturing centre was laid at Dębica in 1997. The production of modern steel truck tires in that unit will extend the business perspectives of the company in the commercial segment beyond current Dębica market coverage, thus increasing profit potential and adding shareholder value.

These evolutions take place while Goodyear is reinforcing its activities in Europe. Last year, the Slovenian maker of tires and rubber products SAVA joined forces

Przemiany te zachodzą dokładnie w momencie, gdy Goodyear umacnia bazę swoich operacji na kontynencie europejskim. W zeszłym roku słoweński producent opon i wyrobów gumowych, firma SAVA, również połączyła z Goodyearem swoje siły, lepiej akcentując obecność koncernu zwłaszcza w Europie Środkowo-Południowej.

Przykłady przełomowych odkryć, ogłoszone ostatnio przez Goodyear na polu oferty produktowej oraz technologii wytwórczej będą z pewnością miały pozytywny wpływ na każdą z osobna i wszystkie sfery działalności koncernu. Aby należycie wykorzystać otwierające się przed Goodyearem szanse rozwoju bazy produkcyjnej w regionie europejskim, koncern zamierza zwiększyć inwestycje w swoje centrum rozwojowo-badawcze w Luksemburgu. Nowe wyposażenie i dodatkowy personel pozwoli na stworzenie nowych, wspólnych linii produktowych dla marki Dębica.

Z niecierpliwością a jednocześnie dużą pewnością oczekuję przyszłych sukcesów Dębicy na wybranej przez nią drodze i wierzę, iż jej współdziałanie z Goodyearem nie się ze sobą okazję na kontynuację naszej dobrej passy.

with Goodyear, further strengthening the company's presence, especially in Southern Central Europe.

Major breakthroughs recently announced by Goodyear in the fields of product and manufacturing technology will certainly have a positive impact on each and every activity of the company. To keep pace with expanding business opportunities in Europe, Goodyear is increasing investment in its research and development centre in Luxembourg. New equipment and additional staffing there will boost the creation of exciting new products for the Dębica brand.

I look forward with great confidence to the continued success for Dębica in its chosen path and I am convinced that the co-operation between Dębica and Goodyear bears opportunities for future prosperity and success.

Sylvain G. Valensi



Wiceprezes Goodyear Europa
Przewodniczący Rady Nadzorczej
T.C. Dębica S.A.
Vice President Europe
The Goodyear Tire & Rubber Company
Chairman of the Supervisory Board





Zdzisław Chabowski

Prezes Zarządu

Dyrektor Generalny

President of the Managing Board
Managing Director

Szanowni Akcjonariusze.

Firma Oponiarska Dębica Spółka Akcyjna zakończyła drugi, pełny rok współpracy z inwestorem strategicznym – The Goodyear Tire & Rubber Company. Raport roczny, który oddajemy do Państwa rąk, pokazuje sytuację finansową Spółki, jej pozycję wśród firm z branży oponiarskiej oraz perspektywy rozwoju. Przyszłość T.C. Dębica S.A. upatrujemy w ciągłym umacnianiu roli Spółki, jako jednej z największych i najlepszych firm oponiarskich w Europie Środkowej i Wschodniej.

W 1997 roku przychody netto ze sprzedaży wyniosły 756 075 tys. zł i wzrosły w porównaniu do 1996 roku o 24,8 %. Wypracowaliśmy 75,4 mln zł zysku netto o 107,3 %, więcej niż w ubiegłym roku. Zysk netto na jedną akcję w 1997 roku wyniósł 5,47 zł w porównaniu z 2,64 zł w roku poprzedzającym. W grudniu 1995 r. naszym inwestorem strategicznym został amerykański koncern The Goodyear Tire & Rubber Company, który posiada większościowy pakiet udziałów (50,79%) w kapitale akcyjnym.

Osiągnięte dotychczas rezultaty współpracy dają Firmie dobrą pozycję wyjściową na przyszłość. Najlepszą gwarancją naszego rozwoju są prowadzone inwestycje. W 1997 roku na inwestycje Firma wydała 31 mln USD. Plany na kolejne dwa lata zakładają inwestycje w wysokości 50 mln USD. Efekty tych działań są już widoczne. W 1998 roku oddana zostanie do użytku nowoczesna hala, w której produkowane będą opony całostalowe. Trwają intensywne prace modernizacyjne, dzięki czemu zwiększona zostanie wydajność linii produkcyjnych w zakresie opon osobowych i dostawczych. W Spółce prowadzona jest obecnie inwestycja polegająca na gruntownej przebudowie systemu energetycznego. Dotychczas używany węgiel, zostanie zastąpiony przez gaz ziemny, co zdecydowanie zmniejszy emisję zanieczyszczeń do atmosfery.

W 1997 roku wprowadziliśmy do produkcji i sprzedaży trzy nowe rodziny opon do samochodów osobowych: DĘBICA PRESTO VR, DĘBICA NAVIGATOR, DĘBICA FRIGO DIRECTIONAL. Zwiększyliśmy paletę asortymentową istniejących już rodzin opon do samochodów osobowych i dostawczych o 19 nowych rozmiarów. Pracujemy nad kolejnymi produktami z rodziny opon całostalowych do samochodów ciężarowych DĘBICA 4 EVER. Wciąż rozwijamy ofertę opon do maszyn i urządzeń rolniczych. W ubiegłym roku wprowadziliśmy do sprzedaży 8 rozmiarów opon napędowych do ciągników DĘBICA AGRO – D. Nadążając za zmieniającymi się gustami użytkowników rowerów co roku oferujemy im opony z nowymi rzeźbami bieżników

Dear Shareholders.

Tyre Company Dębica S.A. has completed its second full year of cooperation with its strategic investor, The Goodyear Tire & Rubber Company. This Annual Report shows the financial standing of T.C. Dębica S.A., its position among other firms in the tire business and also some perspectives for its growth. The future of T.C. Dębica S.A. – as we see it – is in the continual strengthening of its role as one of the largest and best tire makers in Central and Eastern Europe.

In 1997, net receipts from sales accounted for PLN 756,075,000, an increase of 24.8% from 1996. We generated a PLN 75.4 million net income, that is 107.3% more than last year. Net income per share in 1997 amounted to PLN 5.47 compared to PLN 2.64 in the preceding year.

In December 1995, The Goodyear Tire & Rubber Company became our strategic investor, currently holding a majority stake of 50.79% in the share capital of T.C. Dębica S.A. These results have been achieved based on this cooperation and give the Company an excellent initial position for the future. The best guarantee for our growth is an investment in progress. In 1997, the company invested \$31 million in capital improvements, the effects of which are already visible. In the next two years the company envisions investments amounting to \$50 million. Later this year a modern building for the manufacturing of medium radial truck tires will be ready for use. Intensive updating work on the effectiveness of our passenger and ultra light and light van tire lines is also being continued. Furthermore, an investment task is under way aimed at a thorough conversion of the existing factory power system. The currently used coal fuel will be replaced by natural gas, which will significantly reduce environmental pollution.

In 1997, we introduced three new passenger tire families to production and sale: DEBICA PRESTO VR, DEBICA NAVIGATOR, and DEBICA FRIGO DIRECTIONAL. We also broadened the product range of the existing consumer tire families by 19 new sizes. Currently, we are developing our next products from the family of all-steel heavy truck tires DEBICA 4EVER. The company is constantly enhancing its offerings in the segment of farm tires. Last year we introduced 8 new sizes of driving tires, DEBICA AGRO D, for tractors. To keep up with the ever-changing taste of cyclists, every year we offer bicycle tires with new tread patterns in various colors. In addition, we are the sole tube producer within the European Goodyear family.

w różnych wersjach kolorystycznych. Jesteśmy jedynym producentem dętek w rodzinie Goodyear, w Europie.

Jako firma dużą wagę przywiązujemy do dobrej współpracy z przemysłem motoryzacyjnym, który jest kreatorem najbardziej dochodowego rynku jakim jest rynek wymiany opon. Mimo ogromnej konkurencji na polskim rynku oponiarskim, nadal pozostajemy liderem na rynku opon pierwszego wyposażenia i wymiany. Poszczycić możemy się dostawami opon na pierwsze wyposażenie dla Fiat Auto Poland, Fiat Auto Turyn, General Motors Warszawa, VW-Skoda – Czechy, Daewoo/FSO Warszawa, Daewoo Motor Polska – Lublin. Wciąż pracujemy nad tym, aby zostać w przyszłości dostawcą opon na pierwsze wyposażenie dla innych renomowanych producentów samochodów. Na pewno w osiągnięciu tego celu, pomoże uzyskanie Certyfikatu Jakości QS 9000, przyznanego przez Lloyd's Register Quality Assurance jako pierwszej firmie w Polsce. Ta międzynarodowa norma rozszerza i precyzuje wymagania systemu jakości dla dostawców branży motoryzacyjnej, zawartego w normie ISO. Prace nad wprowadzeniem tego systemu jakości, prowadzone były przy współpracy z Centrum Technicznym Goodyear w Luxemburgu.

W ubiegłym roku bardzo dynamicznie rozwijaliśmy sieć dystrybucji naszych produktów. W całym kraju na koniec 1997 roku działało 326 punktów Firmowej Sieci Serwisów i Wymiany Ogumienia Decart oraz 1100 Autoryzowanych Stacji Dębica. Dostrzegając zmiany realiów rynkowych dostosowujemy do nich nasze działania. Dzięki temu umacniamy naszą pozycję rynkową i podnosimy konkurencyjność świadczonych usług. Jako liderzy rynku, wyprzedzając w tym względzie konkurencję, rozpoczęliśmy prace nad konsolidacją działań na krajowym rynku wymiany ogumienia. Przyjęty został szczegółowy plan, zmierzający do ściślejszego związania producenta z dealerami i serwisantami. W tym celu Zarząd Spółki podjął decyzję, o przejęciu obowiązków franchise – dawcy, które dotychczas pełniła spółka Decart, co skróci drogę od producenta do serwisów, mających bezpośredni kontakt z Klientem. Struktura sieci będzie utrzymana i udoskonalana pod swą dotychczasową nazwą – Decart.

Bardzo ważnym dla przyszłości Spółki jest dalszy rozwój eksportu. W 1997 roku, wyeksportowaliśmy 45% ogólnej ilości wyprodukowanych opon do samochodów osobowych i dostawczych. Głównym kierunkiem eksportu naszych wyrobów jest Europa Zachodnia. Coraz dynamiczniej rozwija się także sprzedaż do krajów Europy Środkowo-Wschodniej. W ubiegłym roku odnotowaliśmy na tym rynku 2,5 krotny wzrost sprzedaży. Sukces, który osiągnęliśmy w 1997 roku, zawdzięczamy Pracownikom Spółki – ich pełnej oddania i poświęcenia pracy, zrozumienia przez nich misji Firmy. Dzięki wspólnym – pracowników i kadry zarządzającej – staraniom utrzymujemy pozycję lidera na polskim rynku oponiarskim. Chcę im podziękować za cały rok pracy. Podziękowania za harmonijną i efektywną współpracę należą się także Klientom, którzy zaufali jakości naszych wyrobów, naszym partnerom finansowym i handlowym. Życzę sobie i Państwu, by nasza współpraca układała się w przyszłości tak pomyślnie, jak do tej pory.

Kolejny 1998 rok, stawia przed nami nowe cele i wyzwania, którym musimy sprostać. Jako Prezes Zarządu T.C. Dębica S.A. z optymizmem patrzę w przyszłość. Ugruntowana pozycja Firmy na rynku polskim i rynkach zagranicznych, program inwestycji, klimat współpracy z inwestorem strategicznym, wysoko wykwalifikowana załoga, to gwarancje jej efektywnego i harmonijnego rozwoju. Jestem przekonany, że w przyszłym roku poinformuję Państwa o równie dobrych wynikach, jak w minionym 1997 roku.

Our company attaches great importance to good collaboration with the automotive industry, which has been the creator of our most profitable market – the replacement market. Despite enormous competition in the Polish tire market, we have managed to maintain the leading position in the segment of O.E. and replacement tires. We pride ourselves on delivering original equipment tires for Fiat Auto Poland, Fiat Auto Turin, General Motors Warsaw, VW-Skoda Czech Republic, Daewoo-FSO Warsaw, and Daewoo Motor Poland – Lublin. We are working on being the future supplier of O.E. tires for other famous carmakers. We are confident this goal will now be easier for us to achieve since we have become the very first Polish company to be granted the Quality Certificate QS 9000 by Lloyd's Register Quality Assurance. This international standard broadens and specifies the requirements of the quality system, included in the ISO, for suppliers to the automotive industry. The work on the introduction of the quality system was carried out with help from the Goodyear Technical Center* Luxembourg.

1997 saw a dynamic development of a network for the distribution of our products. Towards the end of 1997 there were 326 locations of the Trademark Service & Replacement Network Decart and an additional 1,100 Dębica Authorized Stations nationwide. After monitoring the mobile realities of the market, we adapt our actions to them; thus, we keep on strengthening our market position while improving the competitiveness of our services. Being the domestic leader, we have initiated the consolidation of our actions on the replacement market. A detailed plan aimed at more closely connecting the producer with dealers and service centers has been adopted. With this end in view, the Management Board of the company has resolved to take over the responsibilities of the franchiser, which were performed by Decart until recently, to shorten the way from the producer to the service centers having direct contact with customers. The old structure of the network will be maintained and improved under the current name Decart.

A further growth in exports is absolutely imperative for the company's future. In 1997, we exported 45% of the total passenger and ultra light and light truck output. The main destination of our exports is Western Europe. Sales to CER countries are also growing dynamically. Last year sales in that market increased two and a half times.

The success we achieved last year is owed to all associates of the company for their devotion and dedication and for their full understanding of the company's mission. Thanks to our common efforts, we – employees and managers of the company – have succeeded in retaining the leading position in the Polish tire market. I would like to thank everyone for their year's worth of work. Moreover, we address our thanks to our customers, who have trusted the quality of our products, and to our financial and trade partners for their harmonious and effective cooperation. I also hope that we – you and I – can collaborate as successfully as this in the future.

In the present year, 1998, we are faced with new targets and challenges, which we must be prepared to meet head on. As President of the Management Board of T.C. Dębica S.A., I view the future with optimism. The well-established position of our company on the Polish and foreign markets, the investment program, the spirit of teamwork with our strategic investor, the highly-qualified staff – these are the assets ensuring the company's effective and harmonious growth. I am convinced that next year's report will be as equally satisfying as this past one has been.

Zdzisław Chabowski



Prezes Zarządu
Dyrektor Generalny
President of the Managing Board
Managing Director



Władze Spółki

Rada Nadzorcza

Sylvain G. Valensi	Przewodniczący Rady
Lowell V. Dunckel	Wiceprzewodniczący Rady
Andrzej Kalwas	Sekretarz i Członek Rady
Stanisław Gutek	Członek Rady
Richard A. Johnson	Członek Rady
Anthony Miller	Członek Rady
Krzysztof Susz	Członek Rady

Zarząd T.C. Dębica S.A.

Zdzisław Chabowski	Prezes Zarządu, Dyrektor Generalny
Waldemar Wiktorski	Członek Zarządu, Dyrektor ds. Rozwoju
Andrzej Stelmach	Członek Zarządu, Dyrektor ds. Handlowych
Andrzej Pakietur	Członek Zarządu, Dyrektor ds. Finansowych
Jerzy Niemczyk	Członek Zarządu, Dyrektor ds. Produkcji

Supervisory Board of T.C. Dębica S.A.

Sylvain G. Valensi

Chairman of the Board

Lowell V. Dunkel

**Deputy Chairman
of the Board**

Andrzej Kalwas

**Member and Secretary
of the Board**

Stanisław Gutek

Member of the Board

Richard A. Johnson

Member of the Board

Anthony Miller

Member of the Board

Krzysztof Susz

Member of the Board

Board of Directors of T.C. Dębica S.A.

Zdzisław Chabowski

President of the Board

Waldemar Wiktorski

Development Director

Andrzej Stelmach

Sales Director

Andrzej Pakietur

Financial Director

Jerzy Niemczyk

Production Director



**Zarząd T.C. Dębica S.A.
Board of Directors
of T.C. Dębica S.A.**

Od lewej:
From left:
Andrzej Stelmach
Andrzej Pakietur
Zdzisław Chabowski
Waldemar Wiktorski
Jerzy Niemczyk



Misja Firmy

W warunkach gospodarki rynkowej posiadanie jasno sprecyzowanych celów to klucz do sukcesu każdego przedsiębiorstwa. T.C. Dębica S.A. wciąż umacnia pozycję lidera na polskim rynku opon i nieustannie zabiega o jej zdobycie na rynkach Europy Centralnej i Wschodniej.

Nadrzędnymi celami Spółki są:

- satysfakcja klienta i zdobycie jego lojalności,
- poszerzanie oferty handlowej i oferowanie najwyższej klasy produktów po konkurencyjnych cenach,
- gwarantowanie akcjonariuszom dynamicznego wzrostu wartości walorów Spółki przy jednoczesnym wzroście zyskowności,
- zapewnianie dostępności produktów poprzez rozwój efektywnie działających sieci sprzedaży,
- branie aktywnego udziału w życiu bezpośredniego otoczenia firmy,
- umożliwianie pracownikom podnoszenia kwalifikacji.

Our mission

Clearly defined goals are the key to success in a business market economy. T.C. Dębica S.A. is striving to further strengthen its leading position in the Polish tire market. It also aspires to take a similar position in the Central- and Eastern-European markets.

The primary goals of our company are to:

- ensure customer satisfaction and loyalty,
- expand both the company trade area and the volume of high-quality, competitively-priced products,
- satisfy the shareholders with a constant and high increase of the value of company securities and profitability,
- increase the marketability of products by the development of sales networks,
- participate in community events in and around Dębica,
- enhance the professional qualifications of our personnel.

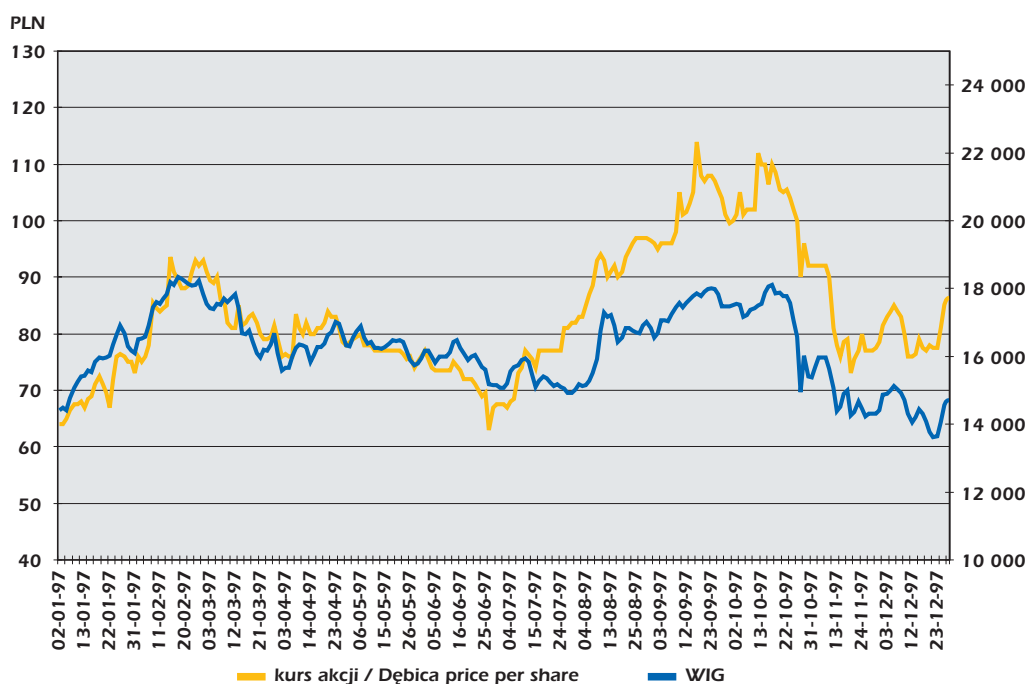
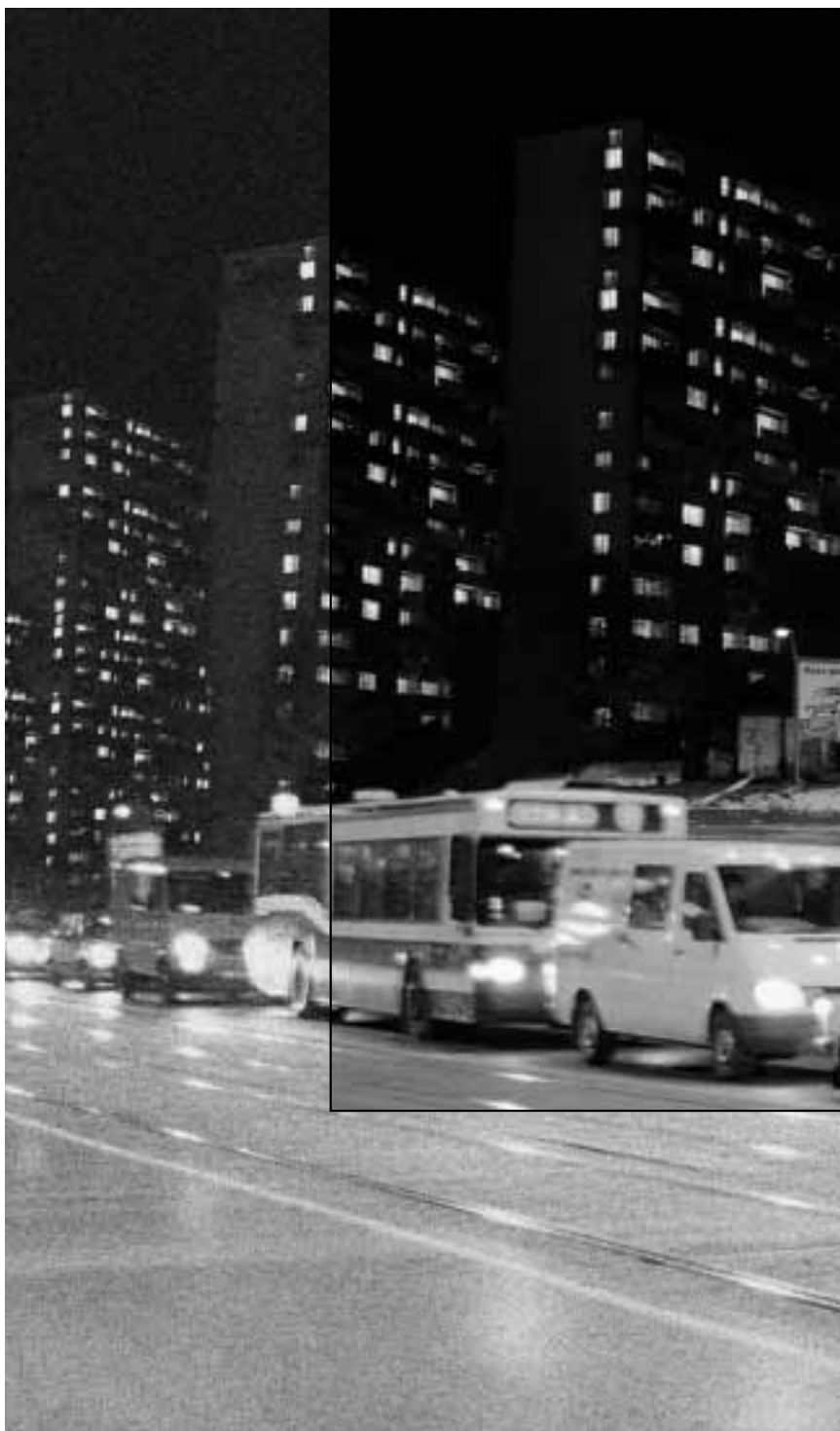
T.C. Dębica S.A. na Giełdzie Papierów Wartościowych

Notowania akcji w 1997 r.

Notowania akcji Firmy Oponiarskiej Dębica Spółka Akcyjna w 1997 roku wypadły bardzo korzystnie w porównaniu z Warszawskim Indeksie Giełdowym. Zachowanie walorów Spółki, szczególnie w porównaniu z całym rynkiem, było adekwatne do sytuacji panującej w Firmie. T.C. Dębica S.A. jest doskonałym przykładem na to, że na spółkach mocnych fundamentalnie, wykazujących znaczny wzrost przychodów oraz zysku netto można zarobić nawet w okresie dekonjunktury. Roczna stopa zwrotu z inwestycji w akcje T.C. Dębica S.A. wyniosła aż 34%. Zysk netto na jedną akcję w 1997 roku wyniósł 5,47 zł w porównaniu z 2,64 zł w roku poprzedzającym.

T.C. Dębica S.A. Stock Exchange Quotation

The T.C. Dębica S.A. 1997 Warsaw Stock Exchange performance compares very favorably with WIG. The fluctuations in the value of securities throughout the entire year reflected the situation in the company. T.C. Dębica S.A. offers convincing proof that the securities of well-founded companies earning increasingly higher incomes and net profits are beneficial even in periods of stock market declines. The annual rate of return from the investment in securities of T.C. Dębica S.A. was 34%. The net profit per share was PLN 5.47 in 1997, while that of 1996 was PLN 2.64.



Notowania akcji
T.C. Dębica S.A.
w zestawieniu
z WIG
w 1997 roku.

Share prices
of T.C. Dębica S.A.
and WIG (Warsaw
Stock Exchange
Index)
in 1997



Sprzedaż i produkty

W ubiegłym 1997 roku Spółka wypracowała rekordowo wysoki zysk w kwocie 75,4 mln zł. W stosunku do roku poprzedniego daje to ponad dwukrotny wzrost. Przychody netto ze sprzedaży towarów i produktów w minionym roku wyniosły 756 075 tys. zł. i były większe w stosunku do roku poprzedniego o 24%.

A record profit of PLN 75.4 million (as high as double that in 1996) was earned by the company in 1997. The net income from sales of products amounted to PLN 756.075 thousand and was 24% higher than that in the previous year.



Opony do samochodów osobowych i dostawczych.

Od lat T.C. Dębica S.A. posiada ugruntowaną pozycję lidera na krajowym rynku opon do samochodów osobowych i dostawczych. W 1997 roku Firma oferowała swoim klientom 77 rozmiarów tych opon (więcej o 19 w porównaniu do 1996 roku) dostosowanych zarówno ceną, jak i jakością do wymagań klientów. Dzięki wprowadzeniu do produkcji i sprzedaży trzech nowych rodzin opon do samochodów osobowych:

- DĘBICA PRESTO VR – pierwsze polskie opony z indeksem prędkości „V” – do 240 km/h,
- DĘBICA NAVIGATOR – opony wielosezonowe,
- DĘBICA FRIGO DIRECTIONAL – opony zimowe z kierunkową rzeźbą bieżnika

obecna oferta Firmy może zaspokoić potrzeby szerokiej rzeszy klientów. Największą dynamikę sprzedaży, w porównaniu z ubiegłym rokiem, odnotowano w grupie opon zimowych. Ponad 100 % wzrost sprzedaży świadczy o tym, że opony zimowe DĘBICA FRIGO i DĘBICA FRIGO DIRECTIONAL stały się hitem sezonu zimowego. Coraz większe uznanie klientów uzyskują opony klasy „high performance” do samochodów osobowych, dzięki czemu znacząco wzrosła ich sprzedaż w 1997 roku. Wysoka jakość i doskonałe parametry techniczne opon do samochodów dostawczych, zwłaszcza opon DĘBICA QUARTET, produkowanych przez Firmę, pozwoliły na zwiększenie ich sprzedaży, a tym samym wzrost udziału w rynku.

Cars and van tires

T.C. Dębica S.A. has been a leader with a well-established position in the domestic car and van markets. The company offers tires in 77 sizes (19 more sizes than in 1996) carefully selected to meet the quality and price demands of customers. The offerings satisfy a wide range of customers. This year three new models of tires for cars were introduced to the market:

- DĘBICA PRESTO VR – the first Polish tire with „V” index of speed up to 240 km/h,
- DĘBICA NAVIGATOR – an all – season tire,
- DĘBICA FRIGO DIRECTIONAL – a winter tire with directional tread pattern.

In 1997 winter tires sold best with a 100% increase in sales volume: DĘBICA FRIGO and DĘBICA FRIGO DIRECTIONAL became the hits of the 1997 winter sales season. The sale of „high performance” tires also raised considerably in 1997, which is attributed to their increasing attractiveness to customers. Tires for vans, particularly DĘBICA QUARTET, were sold in an increasingly larger volume and occupied a still broader sector of the market due to their excellent quality and exploitation parameters.

Opony całostalowe do samochodów ciężarowych.

Wprowadzone przez Firmę, do produkcji i sprzedaży w 1996 roku, opony całostalowe do samochodów ciężarowych DĘBICA 4EVER, zyskały duże uznanie polskich odbiorców. Sprawdzona technologia, atrakcyjne ceny, profesjonalny sposób sprzedaży poprzez duże bazy transportowe oraz sieć ponad 280 punktów serwisowych, to czynniki które zadecydowały o sukcesie rynkowym tych opon. Wciąż rozwijana oferta obejmowała w roku 1997 roku 10 rozmiarów opon całostalowych w trzech rodzajach bieżnika:

- DĘBICA 4EVER S – na oś przednią,
- DĘBICA 4EVER D – na oś napędową,
- DĘBICA 4EVER T – do naczep.

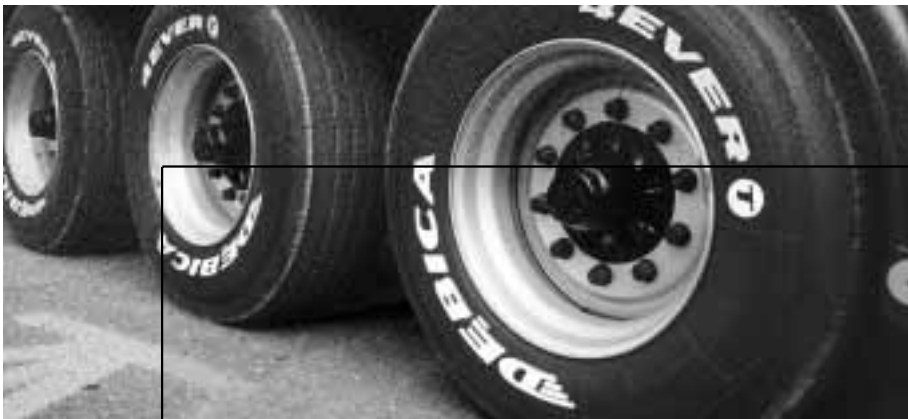
Dzięki znakomitej jakości opony DĘBICA 4EVER zdobywają także coraz większe uznanie największych polskich producentów naczep oraz autobusów. Montowane są na pierwsze wyposażenie m.in. w Autosanie Sanok, Zrebbie Wrocław, Wieltonie Wieluń.

Steel-steel truck tires

The steel-steel DĘBICA 4EVER trucks tires (produced and sold since 1996) have met with a favorable market reception. The success is credited to reliable technology, an attractive pricing policy, professional marketing techniques, and distribution via large transportation bases and a network of 280 service points. The wider range of sizes of the offer was continually developed in 1997 and included steel-steel tires in 10 sizes of three tire tread patterns:

- DĘBICA 4EVER S – for the front axle,
- DĘBICA 4EVER D – for the drive axle,
- DĘBICA 4EVER T – for semi-trailers.

Due to its excellent quality, DĘBICA 4EVER enjoys an excellent reputation amongst an increasing number of Polish producers of trailers and buses. DĘBICA 4EVER is furnished as standard factory equipment of vehicles by such manufacturers as Autosan in Sanok, Zrebb in Wrocław, and Wielton in Wieluń.





Opony do maszyn i urządzeń rolniczych.

Wieloletnie doświadczenie i mniejsze koszty produkcji w T.C. Dębica S.A. spowodowały decyzję władz Goodyear o przeniesieniu z Fuldy (Niemcy) i z Amiens (Francja) do Dębicy produkcji ogumienia dla rolnictwa, przed którym stoją duże perspektywy rozwoju. Na wskutek tej decyzji, w 1997 roku produkcja opon do ciągników rolniczych wzrosła o 40% w porównaniu z rokiem ubiegłym. W 1997 roku T.C. Dębica S.A. rozszerzyła ofertę ogumienia rolniczego o 8 rozmiarów opon napędowych do ciągników rolniczych DĘBICA AGRO – D.

Agricultural sector tires

Further development in this branch of production has been promising. Therefore, considering the company's long experience and relatively low production cost, Goodyear decided to move the production of agricultural sector tires from Fulda, Germany and Amiens, France to T.C. Dębica S.A. The decision resulted in a 40% increase in tractor tire production in 1997. Eight new tire sizes of driving tires for tractors, DĘBICA AGRO D, were added to T.C. Dębica S.A. offerings in 1997.

Opony rowerowe

Firma z roku na rok, dzięki wprowadzaniu wielu nowości rynkowych (4 nowe rzeźby bieżnika) oraz rozbudowie sprawnej sieci dystrybucji, umacnia swoją pozycję na bardzo wymagającym rynku ogumienia rowerowego. Obecnie oferuje 231 wersji opon w 37 rzeźbach bieżnika i 86 wersji dętek rowerowych.

Każdego roku Spółka zwiększa ofertę ogumienia (dostosowując ją do wciąż zmieniającej się mody rowerowej) wprowadzając nowe rzeźby i rozmiary opon oraz szeroką gamę rozmiarową dętek rowerowych z 4 typami zaworów.

Aktualnie T.C. Dębica S.A. produkuje opony rowerowe:

- do rowerów górskich (ATB/MTB) – 12 nowoczesnych bieżników w całej gamie rozmiarowej,
- do rowerów turystycznych (Treking/City) – w 6 rzeźbach bieżnika,
- do rowerów BMX – w 4 rzeźbach bieżnika i wielu wersjach kolorystycznych,
- do rowerów klasycznych w 22 wersjach bieżnika (w tym nowa rodzina opon serii GT-500) i pełnej gamie rozmiarowej.

Zmieniająca się z roku na rok moda rowerowa, a w związku z tym wymagania klientów, powoduje, że wciąż opracowywane są nowe rodzaje opon w różnorodnych kolorach, zgodnie z życzeniami klientów.

Bicycle tires

The company aspires to strengthen its position in the demanding market of bicycle tires. Each year T.C. Dębica S.A. develops its effective distribution network and introduces market novelties. In 1997, 4 new tire tread patterns were introduced.

The product line of the company is constantly increased and adjusted to varying fashions in the bicycle industry. New tread patterns and sizes of tires and a wide range of tube sizes with four types of valves have been introduced to the market. The company presently offers 231 models of tires in 37 tread patterns and 68 models of tubes for bicycles.

Currently T.C. Dębica S.A. manufactures bicycle tires for:

- mountain bikes (ATM/MTB) – 12 up-to-date tread patterns in the full-size range,
- trekking/city bikes – 6 tread patterns,
- BMX – 4 tread patterns and several color versions,
- conventional bikes – 22 tread patterns (including a new family of GT-500 tires) in the full-size range.

Rapid changes in „bike fashion” and bikers’ preferences necessitate constant development of new models of tires in different color versions so that the customers’ demands can be met.





Jakość

W przemyśle motoryzacyjnym jakość staje się jednym ze sposobów na rynkowy sukces. Wciąż rozwijająca się współpraca Firmy z producentami samochodów stwarza konieczność sprostania rosnącym wymaganiom jakościowym. Potwierdzeniem najwyższej jakości produktów jest posiadanie przez Firmę certyfikatu jakości ISO 9001 oraz uzyskanie – jako pierwsza w Polsce – w grudniu 1997 roku, certyfikatu jakości QS 9000. Ta międzynarodowa norma rozszerza i precyzuje wymagania systemu jakości dla dostawców branży motoryzacyjnej, zawartego w normie ISO. Prace nad wprowadzeniem tego systemu jakości, prowadzone były przy współpracy z Centrum Technicznym Goodyear w Luxemburgu. Uzyskanie certyfikatu QS 9000 jest paszportem na dostawę naszych wyrobów do samochodów produkowanych przez światowych potentatów.

Quality

Quality control is one means to attain market success in the automobile industry. The company is striving to meet the higher and higher quality standards of its customers – automobile producers. The superior quality of our company's products has been recognized with the awarding of ISO 9001 and QS 9000 Certificates. The latter, granted to T.C. Dębica S.A. in December 1997, was the first such certificate ever awarded to a company in Poland.

QS 9000 is an international standard which extends and specifies requirements of the ISO concerning quality control systems used by suppliers in the automobile industry. The company carried out the work to implement such a system in cooperation with Goodyear's Technical Center in Luxembourg.

QS 9000 is a ticket for the company to supply products to internationally-renowned companies worldwide.



Dostawy opon na pierwsze wyposażenie samochodów pomimo stosunkowo niskiej dochodowości są bardzo ważne dla każdego producenta ogumienia. Rynek ten kreuje dużo bardziej dochodowy rynek wymiany. Klient zadowolony z opon, w które wyposażony był jego samochód, bardzo często kupuje na wymianę opony tego samego rodzaju. Dzięki temu rośnie zaufanie do marki co przekłada się na pozycję firmy na rynku.

Spółka bardzo dużą wagę przywiązuje do współpracy z producentami samochodów. Poszczycić się może dostawami opon dla: Fiat Auto Poland Bielsko Biała i Tychy, Fiat Auto Turyn – Włochy, Daewoo FSO Motor Warszawa, General Motors Poland Warszawa, Ford Poland – Płońsk, Daewoo Motor Poland Lublin, Skoda Automobilova Mlada Boleslav, Czechy.

W minionym roku Firma – jako pierwszy polski producent ogumienia – uzyskała akceptację techniczną na rozpoczęcie dostaw, do samochodów Daewoo Lanos i Nexia produkowanych w fabrykach w Warszawie i Lublinie.

Tire supplies for original equipment vehicles are of particular importance to each tire company. In spite of their relatively low profitability, such supplies create a considerably more profitable secondary market of tire replacement services. Customers who are satisfied with the original equipment tires of their vehicles usually buy the same brand of replacement tires. In this way the customer's confidence in the brand increases while the market position of the company rises.

T.C. Dębica S.A. assigns great importance to cooperating with motor vehicle producers. Though market competition is tough, the company has maintained its leading position in the original equipment market. We are proud to be the supplier of original equipment tires to Fiat Auto Poland – Bielsko Biała and Tychy; Fiat Auto – Turin, Italy; Daewoo FSO Motor – Warsaw; General Motors Poland – Warsaw; Ford Poland – Płońsk; Daewoo Motor Poland – Lublin; and Skoda Automobilova – Mlada Boleslav, Czech Republic.

In 1997 our company was the first tire producer in Poland that was awarded technical acceptance for the supply of original factory equipment for the Daewoo Lanos and Daewoo Nexia, produced in Warsaw and Lublin respectively.

Rynek pierwszego wyposażenia



Rynek wymiany i kanały dystrybucji



Dla każdego producenta opon najbardziej dochodowy jest rynek wymiany. Na tym rynku, w Polsce, w grupie opon do samochodów osobowych Firma Oponiarska Dębica Spółka Akcyjna posiada niekwestionowaną pozycję lidera. Po niespełna półtorarocznej obecności na rynku bardzo szybko rośnie również udział w segmencie opon całostalowych do samochodów ciężarowych.

Znaczący wpływ na wyniki sprzedaży opon do samochodów osobowych i dostawczych miała dobrze zorganizowana Firmowa Sieć Sprzedaży i Wymiany Ogumienia „DECART”, funkcjonująca na zasadzie franchisingu. System taki pozwala na skuteczną realizację wspólnych celów gospodarczych i finansowych T.C. Dębica S.A. oraz właścicieli stacji serwisowych działających w strukturze sieci. Umożliwia jednocześnie łączenie efektywności i sprawności samodzielnych podmiotów gospodarczych z szeroką pomocą techniczną i organizacyjną producenta ogumienia. „DECART” na koniec 1997 roku posiadał 326 stacji serwisowych. Dzięki czemu jest największą tego typu organizacją w Polsce. Plany na 1998 rok zakładają dalszy rozwój sieci.

Drugim kanałem dystrybucji opon jest utworzona w 1996 roku sieć Autoryzowanych Stacji Dębica. Na koniec 1997 roku liczyła 1100 punktów handlowo serwisowych.

The replacement market is the most profitable market for each tire company. T.C. Dębica S.A. has maintained the leading position in this market thanks to a constantly growing offer of tires and well operating company sales network – DECART. Successfully operating on the basis of franchise contracts, DECART has contributed considerably to car and van tire sales. Moreover system of franchise contracts makes it possible for both T.C. Dębica S.A. and the owners of networked service stations to attain common economic and financial goals. It also allows the integration of both the efficiency and intelligence of individual businesses with considerable technical and organizational assistance from T.C. Dębica S.A. DECART, with its 326 service stations, was the largest organization of its type in Poland at the end of 1997: its further development is envisioned in 1998. Another distribution channel is the Network of Dębica Authorized Stations, which at the end of 1997 amounted to 1100 sales and service points.

Eksport

Jednym z elementów stanowiących o przyszłości Firmy jest stały rozwój eksportu. W 1997 roku Spółka wyeksportowała 45% ogólnej ilości wyprodukowanych opon do samochodów osobowych i dostawczych. Podstawowym kierunkiem eksportu dębickich opon jest Europa Zachodnia, a w szczególności: Anglia, Niemcy, Francja, Włochy, Hiszpania. W celu usprawnienia sprzedaży i dystrybucji na rynku hiszpańskim i portugalskim powołano Przedstawicielstwo Handlowe T.C. Dębica S.A w Barcelonie.

Duże nadzieje Zarząd Firmy wiąże z rozwojem sprzedaży na rynkach Europy Wschodniej i Centralnej. W większości krajów tego regionu – Węgry, Chorwacja, Litwa, Słowenia – nasze produkty mają już ugruntowaną pozycję. Niewątpliwym sukcesem w 1997 roku, ze względu na trudną sytuację polityczną i gospodarczą, było wejście na rynki Rumunii, Bułgarii, Bośni i Hercegowiny, Macedonii, Albanii. W związku z tym pojawiła się konieczność utworzenia, oprócz już istniejących na Węgrzech i Ukrainie, nowych przedstawicielstw handlowych w Bułgarii, Rumunii, Jugosławii, Chorwacji. W efekcie intensywnych działań służb handlowych, w ubiegłym roku eksport do krajów Europy Wschodniej i Centralnej wzrósł 2,5 krotnie w porównaniu do 1996 roku.

Przed produktami z marką „Dębica” otworzyły się ponadto inne możliwości rozwoju sprzedaży, dzięki uzyskaniu dostępu do sieci dystrybucji i sprzedaży koncernu Goodyear.

One of the major goals of T.C. Dębica S.A. is the development of export sales. The 1997 export volume made up 45% of the total production of tires for cars and vans. Tires were primarily sold in the Western European markets of Great Britain, Germany, France, Italy and Spain. A Sales office of T.C. Dębica S.A. was established in Barcelona to stimulate distribution and sales in the Spanish and Portuguese markets.

The Management Board of the Company expects that sale in the Eastern and Central European Markets will continue to develop. In several countries of these regions, such as Hungary, Croatia, Lithuania, and Slovenia, to mention but a few, our products have already been enjoying a well-established reputation. In 1997 the company entered the markets of Romania, Bulgaria, Bosnia, Herzegovina, Macedonia and Albania which – in view of political and economic disturbances in the area – should be regarded as being considerably successful. The entry into these markets made it necessary for the company to establish new sales offices. Apart from those already operating in Hungary and Ukraine, new sales offices were opened in Bulgaria, Romania, Yugoslavia and Croatia. Extensive marketing resulted in the fact that the export volume to the countries of East-Central Europe was 2.5 times larger in 1997 than in 1996.

Since products with the „Dębica” mark became available via Goodyear’s distribution and sale networks, new opportunities have opened up to develop the sales of the company.





Nagrody i wyróżnienia

Minione 12 miesięcy to drugi pełny rok współpracy Firmy Oponiarskiej Dębica Spółka Akcyjna z inwestorem strategicznym The Goodyear Tire & Rubber Company. Obfitował on w szereg niezwykle ważnych wydarzeń, umacniających pozycję Spółki na coraz bardziej konkurencyjnym polskim rynku oraz na rynkach zagranicznych.

W obecnych realiach rynkowych koniecznością staje się profesjonalna promocja i reklama produktów. Zaangażowanie w tym celu telewizji, radia, fachowych czasopism pozwala dotrzeć do klienta z informacjami o nowych produktach, jego cechach, zaletach i możliwościach zastosowania. Doskonałą okazją do wszechstronnego przedstawienia swojej oferty oraz nawiązania kontaktów handlowych jest udział w targach i wystawach branżowych organizowanych w Polsce i za granicą. Opony produkowane w Dębicy wielokrotnie zdobywały nagrody i wyróżnienia. Tradycją stał się już coroczny udział Firmy w Międzynarodowych Targach Motoryzacji, które odbywają się w Poznaniu. Podczas ubiegłorocznych przyznano Spółce dwa medale. Jubileuszowy Medal MTM przyznawany firmom, które od wielu lat prezentują swoją ofertę w Poznaniu oraz Złoty Medal dla rodziny opon do samochodów osobowych DĘBICA VIVO.

W czerwcu Spółka została wyróżniona trzecim Diamentem do Złotej Statuetki Lidera Polskiego Biznesu przyznawanym przez Business Centre Club.

W opublikowanym w październiku przez prestiżowy miesięcznik „European Rubber Journal” rankingu 50 największych firm oponiarskich na świecie, T.C. Dębica S.A. zajęła wysoką 28 pozycję.

Awards and distinctions

The past 12 months of 1997 was the second year since T.C. Dębica S.A. had commenced to co-operate with its strategic investor: The Goodyear Tire & Rubber Company. The year was full of extremely important events that helped to strengthen the Company's position on the more and more competitive domestic and foreign markets.

In the current economic situation professional promotion and marketing of products is necessary. The use of TV, radio, professional press makes it possible to reach the Customer with information about new products, their qualities, virtues and suitability. Excellent opportunities to present the Company's offer and to establish new trade links and participation in fairs and branch exhibitions held in Poland and abroad. On many occasions tires from Dębica have been awarded medals and trophies. It has already become a tradition that T.C. Dębica S.A. participates in the International Fair of Automobile Industry (MTM) in Poznań. During last year's edition of the Fair the Company was awarded two medals: the Jubilee MTM Medal awarded to Companies that have been present at the Fair in Poznań for many years, and the Golden Medal awarded to the family of DĘBICA VIVO tires for cars.

In June the Business Centre Club distinguished the Company with the third Diamond of the Golden Statue a Leader of Polish Businesses.

In the international ranking of the 50 largest tire companies, published by a renowned monthly: „European Rubber Journal”, T.C. Dębica S.A. took 28th position.